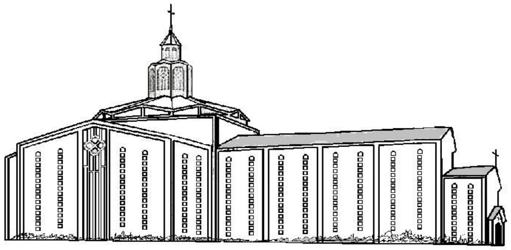
Ս. Սարգիս Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցի



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

July 12, 2020

Sixth Sunday after Pentecost
Յոգեգալուստէն ետք Վեցերորդ Կիրակի

Morning Service 9:15 am   Divine Liturgy 10:00 am

Տ. Հրանդ Քհնյ. Գէորգեան, Հովիւ
Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

19300 Ford Road, Dearborn, MI 48128
Phone: 313.336.6200
Church e-mail address: office@saintsarkis.org
St. Sarkis website: www.saintsarkis.org

After hours or in case of emergency please contact Father Hrant on his cell phone 857.318.9799.

Պօղոս Առաքեալի Կողմէ Հռոմայեցիներուն Գրուած Նամակէն (11:13-24)

Բայց ձեզի՝ հեթանոսներուդ կ՚ըսեմ.- Հեթանոսներուն առաքեալ ըլլալու իմ պաշտօնովս կը պարծենամ, մտածելով որ թերեւս այս ձեւով ազգակիցներուս նախանձը գրգռեմ եւ յաջողիմ անոնցմէ ոմանք փրկել: Որովհետեւ, եթէ Աստուած զանոնք մերժեց՝ որպէսզի հեթանոս աշխարհը հաշտեցնէ իրեն հետ, կը նշանակէ թէ երբ վերստին ընդունի զանոնք՝ մեռեներու յարութիւնը տեղի պիտի ունենայ:
Թէ Աստուած վերստին պիտի ընդունի զանոնք՝ յստակ է, որովհետեւ երբ բերքին երախայրիքը Աստուծոյ ընծայուած է, կը նշանակէ թէ ամբողջը Աստուծոյ ընծայուած է. նոյնպէս, եթէ ծառին արմատները Աստուծոյ նուիրուած են, կը նշանակէ թէ ճիւղերն ալ Աստուծոյ նուիրուած են: Ճիշդ է որ այդ ճիւղերէն ոմանք կտրուեցան, եւ դուն՝ որ վայրի ձիթենի մըն էիր՝ անոնց տեղ պատուաստուեցար եւ այդ ձիթենիին արմատներէն եկող հարուստ աւիշը ըմպեցիր: Բայց մի՛ պարծենար եւ մի՛ արհամարհեր կտրած ճիւղերը. մի՛ մոռնար որ դուն արմատներուն վրայ հաստատուած ես եւ ոչ թէ արմատները քու վրադ: Հիմա պիտի ըսես՝ «Աստուած այդ ճիւղերը կտրեց՝ զիս պատուաստելու համար»: Իրաւ է, անոնք Հրեաները կտրուեցան՝ որովհետեւ չհաւատացին, եւ դուն՝ հեթանոսդ, հաւատալուդ համար արմատին վրայ հաստատուեցար. բայց մի՛ հպարտանար, այլ՝ վախցիր: Որովհետեւ եթէ Աստուած բուն ճիւղերուն չխնայեց, թերեւս քեզի երբեք չխնայէ: Տես թէ որքան բարի է Աստուած եւ խիստ՝ միաժամանակ: Խիստ է հաւատքի մէջ կործանածներուն հանդէպ եւ բարի՝ քեզի հանդէպ, պայմանաւ որ շարունակես անոր բարութեան արժանի մնալ. այլապէս դուն ալ պիտի կտրուիս: Նոյնպէս ալ, եթէ Հրեաները թողուն իրենց անհաւատութիւնը, կրկին պիտի պատուաստուին արմատին վրայ, որովհետեւ Աստուած կրնայ զանոնք վերստին պատուաստել: Եթէ դուն, որ իսկականին մէջ վայրի ձիթենի մըն էիր, կտրուեցար եւ պատուաստուեցար ընտանի ձիթենիին վրայ որ քու բունդ չէր, որքան աւելի դիւրութեամբ պիտի պատուաստուին նոյն այդ ձիթենիին բնական ճիւղերը:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Մատթէոսի (14:13-21)

Երբ Յիսուս Յովհաննէսի գլխատումը լսեց, առանձինը նաւակ մտնելով այդտեղէն գնաց ամայի վայր մը: Շրջանի քաղաքներուն բնակիչները լսելով ասիկա, քալելով հետեւեցան իրեն: Երբ Յիսուս նաւակէն դուրս ելաւ, տեսաւ մեծ բազմութիւնը, գթաց անոնց վրայ եւ հիւանդները բժշկեց:
Երեկոյեան, իր աշակերտները մօտեցան իրեն եւ ըսին.
-Ամայի տեղ ենք եւ ժամանակն ալ ուշ է. արձակէ՛ ժողովուրդը, որպէսզի երթան շրջակայ գիւղերը իրենց համար ուտելիք գնելու:
Յիսուս ըսաւ.
-Իրենք պէտք չունին երթալու: Դուք տուէք անոնց ուտելիքը:
Անոնք ըսին Յիսուսի.
-Հոս գրեթէ ոչինչ ունինք, բացի հինգ հացէ եւ երկու ձուկէ:
Յիսուս ըսաւ.
-Հոս բերէք զանոնք:
Եւ հրամայեց որ ժողովուրդը նստեցնեն խոտին վրայ: Ապա առաւ հինգ հացը եւ երկու ձուկը, աչքերը երկինք բարձրացուց, օրհնեց, կտրեց հացերը եւ տուաւ աշակերտներուն, որոնք բաժնեցին ժողովուրդին: Բոլորն ալ կերան ու կշտացան. եւ աշակերտները աւելցած կտորները հաւաքելով տասներկու սակառ լեցուցին: Իսկ ուտողները շուրջ հինգ հազար հոգի էին, կիներն ու մանուկները չհաշուած:

Upcoming liturgical calendar

July 19	Վարդավառ - Տօն Այլակերպութեան - Feast of Transfiguration.
August 16	Վերափոխում Ս. Աստուածածնի - Feast of the Assumption of the Holy Mother of God.
Sep. 8	Ծնունդ Ս. Աստուածածնի - Birth of the Holy Mother of God.
Sep. 13	Խաչվերաց - Exaltation of the Holy Cross.
Sep. 26	Ս. Գէորգ - St. George
Sep. 27	Վարագայ Ս. Խաչ - Holy Cross of Varak
Oct. 10	Ս. Թարգմանիչ Վարդապետներ - Holy Translators
Oct. 17	Ս. Աւետարանիչներ - Մատթէոս, Մարկոս, Ղուկաս Եւ Յովհաննէս - Holy Evangelists - Matthew, Mark, Luke, and John
Oct. 19	Ս. Յովսէփ - Saint Joseph
Oct. 25	Գիւտ Խաչի - Discovery of the Cross
Oct. 31	Տօն Ամենայն Սրբոց - Feast of All Saints
Nov. 28	Ս. Թադէոս եւ Ս. Բարթողիմէոս - Sts. Thaddeaus and Bartholomew

DAILY READINGS		
JULY	13	Romans 11:25-36; Matthew 14:22-36
	14	Romans 15:1-13; Matthew 15:1-20
	15	Romans 15:14-29; Matthew 15:21-28
	16	Romans 15:30-16:16; Matthew 15:29-38
	17	Romans 16:17-27; Matthew 15:39-16:12
	18	**Commemoration of the Old Ark [of the covenant] and the Feast of the New One—the Holy Church** Exodus 25:10-14; Joshua 3:14-4:18; 1 Samuel 6:18-7:2; 2 Samuel 6:12-19; Hebrews 9:1-10; Matthew 5:17-20

The altar flowers, candles, and incense
this Sunday are sponsored by
Diane Derderian Lewis,
James, Shakay, and Arev Majeska,
and Lawrence Derderian
in loving memory of their mother,
Audrey Derderian.

May she rest in peace.

In consideration of the current health crisis we ask all parishioners to put on their masks prior to entering the building and keep it on the entire time they are in the building.
Also, there will be no Fellowship Hour taking place after church service until further notice.

Thank you

The Epistle of St. Paul to the Romans 11:13-24

I am talking to you Gentiles. In as much as I am the apostle to the Gentiles, I take pride in my ministry in the hope that I may somehow arouse my own people to envy and save some of them. For if their rejection brought reconciliation to the world, what will their acceptance be but life from the dead? If the part of the dough offered as first fruits is holy, then the whole batch is holy; if the root is holy, so are the branches.
If some of the branches have been broken off, and you, though a wild olive shoot, have been grafted in among the others and now share in the nourishing sap from the olive root, do not consider yourself to be superior to those other branches. If you do, consider this: You do not support the root, but the root supports you. You will say then, Branches were broken off so that I could be grafted in." Granted. But they were broken off because of unbelief, and you stand by faith. Do not be arrogant, but tremble. For if God did not spare the natural branches, He will not spare you either.

Consider therefore the kindness and sternness of God: sternness to those who fell, but kindness to you, provided that you continue in His kindness. Otherwise, you also will be cut off. And if they do not persist in unbelief, they will be grafted in, for God is able to graft them in again. After all, if you were cut out of an olive tree that is wild by nature, and contrary to nature were grafted into a cultivated olive tree, how much more readily will these, the natural branches, be grafted into their own olive tree!

The Holy Gospel of Jesus Christ According to Matthew 14:13-21

Jesus Feeds the Five Thousand

When Jesus heard what had happened, He withdrew by boat privately to a solitary place. Hearing of this, the crowds followed Him on foot from the towns. When Jesus landed and saw a large crowd, He had compassion on them and healed their sick.

As evening approached, the disciples came to Him and said, "This is a remote place, and it's already getting late. Send the crowds away, so they can go to the villages and buy themselves some food."

Jesus replied, "They do not need to go away. You give them something to eat."

"We have here only five loaves of bread and two fish," they answered.

"Bring them here to Me," he said. And He directed the people to sit down on the grass. Taking the five loaves and the two fish and looking up to heaven, He gave thanks and broke the loaves. Then He gave them to the disciples, and the disciples gave them to the people. They all ate and were satisfied, and the disciples picked up twelve basketfuls of broken pieces that were left over. The number of those who ate was about five thousand men, besides women and children.

Հոգեհանգիստ - Requiem Prayer

In memory of: Takouhi Khatchadourian (40 days)
Requested by: Sarkis and Sossi Khatchadourian, Stepahn, Sarina, Shawnt. Mr. and Mrs. Aram and Mary Manoogian and family. Mr. and Mrs. Hovagim and Hermine Manoogian.

In memory of: Mary Antonian (40 days)
Requested by: Tom and Cindy Rutherford. Larry and Debra Croff. Sam and Kathy Antonian and family. Bryan and Izzy Hager, Maverick, Serenity, and Journey. Stephanie and Chad Scott, Olive, Willow, and Aspen. Meghann Rutherford and Brad Wakefield. Chris and Stephen Melkonian. Kathy Duby and Ray Ferrer and family.

In memory of: Mary Duby (5 months)
Requested by: Tom and Cindy Rutherford. Stephanie and Chad Scott and family. Meghann Rutherford and Brad Wakefield. Chris Melkonian.

In memory of: Audrey Derderian
Requested by: Diane Derderian Lewis. James, Shakay, and Arev Majeska. Lawrence Derderian. Rose Lahiff.

In memory of: Setrak Adajian (5 years)
Sarkis Vartanian
Requested by: Hanoug and Sona, Sanan, Talar Malkadjian. Vartan and Ani, Nareh, Sako Vartanian.

Հոգեհանգիստ - Requiem Prayer

In memory of: George Mourad Gurganian
Vahan and Adrene Gurganian
Setrak and Kegui Derovakimian
Seranoush Tersian
Requested by: Gurganian and Derovakimian families

In memory of: George Gurganian
Requested by: Phillip and Cynthia Kashigian. Anna Movsesian.

In memory of: Rose Der Hovanessian (16 years)
Armenouhie Der Hovanessian
Mourad Sagadellian (24 years)
Requested by: Mr. and Mrs. Kaiser Krekorian.

In memory of: Virginia Simonian Madoian (12 years)
Requested by: Ned and Aroxie Apigian

May the Lord illuminate their souls and may they rest in peace.